

**Polen-Koszalin: Bygge-anlægsmaskiner og -udstyr**

OJ S 163/2017 26/08/2017

Udbudsbekendtgørelse

Varer

**Retsgrundlag:**

Direktiv 2014/24/EU

**Del I: Ordregivende myndighed**

---

**I.1. Navn og adresser**

Officielt navn: Okręgowy Inspektorat Służby Więziennej w Koszalinie

CVR-nummer: 33046846600000

Postadresse: ul. Młyńska 69

By: Koszalin

NUTS-kode: PL42 Zachodniopomorskie

Postnummer: 75-950

Land: Polen

Kontaktperson: Agnieszka Sekulska

E-mail: [oisw\\_koszalin@sw.gov.pl](mailto:oisw_koszalin@sw.gov.pl)

Telefon: +48 943182361

Fax: +48 943430053

**Internetadresse(r):**Overordnet internetadresse: [www.sw.gov.pl](http://www.sw.gov.pl)**I.3. Kommunikation**Udbudsmaterialet er gratis, ubegrænset og fuldt tilgængeligt på: [www.sw.gov.pl](http://www.sw.gov.pl)

Yderligere oplysninger fås på den ovennævnte adresse

Bud eller ansøgninger om deltagelse skal sendes til den ovennævnte adresse

**I.4. Type ordregivende myndighed**

Anden type: więziennictwo

**I.5. Hovedaktivitet**

Anden aktivitet: wymiar sprawiedliwości

**Del II: Genstand**

---

**II.1. Udbuddets omfang****II.1.1. Betegnelse**

Zakup i dostawa sprzętu do prowadzenia cykli szkoleniowo-aktywizacyjnych w jednostkach penitencjarnych podległych Okręgowemu Inspektoratowi Służby Więziennej w Koszalinie.

Sagsnr.: OI/KI.2230.5.2017.2255.3384

**II.1.2. Hoved-CPV-kode**

43300000 Bygge-anlægsmaskiner og -udstyr

**II.1.3. Kontrakttype**

Varer

#### **II.1.4. Kort beskrivelse**

Zakup i dostawa sprzętu do prowadzenia cykli szkoleniowo-aktywizacyjnych w jednostkach penitencjarnych podległych Okręgowemu Inspektoratowi Służby Więziennej w Koszalinie tj. w Areszcie Śledczym w Koszalinie/Oddziale Zewnętrznym w Dobrowie, Areszcie Śledczym w Słupsku/Oddziale Zewnętrznym w Ustce, Zakładzie Karnym w Czarnem, Zakładzie Karnym w Koszalinie, Zakładzie Karnym w Starem Bornem/Oddziale Zewnętrznym w Opatówku, Zakładzie Karnym w Szczecinku, Zakładzie Karnym w Wierzchowie w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020, projekt pn. „Podniesienie kwalifikacji zawodowych więźniów w celu ich powrotu na rynek pracy po zakończeniu odbywania kary pozbawienia wolności” realizowany w ramach Działania 2.7 „Zwiększenie szans na zatrudnienie osób szczególnie zagrożonych wykluczeniem społecznym”, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.

#### **II.1.5. Anslået samlet værdi**

#### **II.1.6. Oplysninger om delkontrakter**

Kontrakten er opdelt i delkontrakter: ja  
Der kan afgives bud på alle delaftaler

### **II.2. Beskrivelse**

#### **II.2.1. Betegnelse**

Areszt Śledczy Koszalin / Oddział Zewnętrzny Dobrowo  
Delkontraktr.: 1

#### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

42623000 Fræsemaskiner, 42652000 Elektromekanisk håndværktøj, 43812000 Saveudstyr, 43300000 Bygge-anlægsmaskiner og -udstyr, 43312100 Planeringsmaskiner, 43315000 Komprimeringsmaskiner

#### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: PL Polska

Hovedudførelsessted: Areszt Śledczy w Koszalinie, ul. Młyńska 71, 75-950 Koszalin / Oddział Zewnętrzny w Dobrowie, Dobrowo 53, 78-220 Tychowo.

#### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

1. Frezarka – 1 szt.
2. Młotowiertarka SDS-Plus akumulatorowa 18V – 1 szt.
3. Młotowiertarka SDS-Plus – 2 szt.
4. Piła tarczowa – 1 szt.
5. Piła tarczowa z szyną – 1 szt.
6. Przecinarka ręczna do glazury – 4 szt.
7. Strug do drewna – 1 szt.
8. Strugarko-grubościówka – 1 szt.
9. Szlifierka kątowna (1700-1900 W) – 1 szt.
10. Szlifierka kątowna (1100-1300 W) – 3 szt.
11. Szlifierka kątowna akumulatorowa 18V – 1 szt.
12. Szlifierka taśmowa – 1 szt.
13. Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa 18V – 2 szt.
14. Wyrzynarka – 1 szt.
15. Zagęszczarka – 1 szt.

#### **II.2.5.**

## **Tildelingskriterier**

de nedenfor anførte kriterier

Kvalitetskriterium - Navn: Liczba zatrudnionych osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych – osób pozbawionych wolności lub zwalnianych z zakładów karnych /

Vægtning: 40

Pris - Vægtning: 60

### **II.2.6. Anslået værdi**

### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen eller det dynamiske indkøbssystem**

Varighed i dage: 21

Denne kontrakt kan forlænges: nej

### **II.2.10. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: ja

Projektets identifikation:

### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

#### **II.2. Beskrivelse**

##### **II.2.1. Betegnelse**

Areszt Śledczy Słupsk / Oddział Zewnętrzny w Ustce

Delkontraktnr.: 2

##### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

43413000 Beton- eller mørtelblandere, 31224810 Forlængerledninger, 44511000 Håndværktøj, 42652000 Elektromekanisk håndværktøj, 43220000 Gradere og planeringshøvle, 44512100 Mejsler, 43300000 Bygge-anlægsmaskiner og -udstyr, 14810000 Slibematerialer, 43315000 Komprimeringsmaskiner

##### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: PL Polska

Hovedudførelsessted: Areszt Śledczy w Słupsku, ul. Sądowa 1, 76-200 Słupsk / Oddział Zewnętrzny w Ustce, ul. Darłowska 1B, 76-270 Ustka.

##### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

1. Betoniarka – 2 szt.
2. Przedłużacz specjalistyczny 1-gniazdowy – 2 szt.
3. Gilotyna do kostki brukowej – 1 szt.
4. Młot wyburzeniowy SDS-Max – 1 szt.
5. Młotowiertarka SDS-Max – 1 szt.
6. Młotowiertarka SDS-Plus – 2 szt.
7. Niwelator optyczny – 1 szt.
8. Przecinak SDS-Max (dłuto szpicak 2 szt., dłuto wydrażone 2 szt., dłuto łopatkowe 2 szt., dłuto do płytek 2 szt.) – 8 szt.
9. Przecinarka stolikowa do glazury – 1 szt.
10. Przedłużacz bębnowy – 1 szt.

11. Tarcza do cięcia betonu – 5 szt.
12. Tarcza widiowa – 5 szt.
13. Zagęszczarka – 1 szt.
14. Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa 18V – 1 szt.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

de nedenfor anførte kriterier

Kvalitetskriterium - Navn: Liczba zatrudnionych osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych – osób pozbawionych wolności lub zwalnianych z zakładów karnych /

Vægtning: 40

Pris - Vægtning: 60

#### **II.2.6. Anslået værdi**

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen eller det dynamiske indkøbssystem**

Varighed i dage: 21

Denne kontrakt kan forlænges: nej

#### **II.2.10. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: ja

Projektets identifikation:

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

##### **II.2. Beskrivelse**

##### **II.2.1. Betegnelse**

Zakład Karny w Czarnem

Delkontraktr.: 3

##### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

30213100 Bærbare datamater, 42652000 Elektromekanisk håndværktøj, 43812000 Saveudstyr, 38652100 Projektorer, 43300000 Bygge-anlægsmaskiner og -udstyr, 43312100 Planeringsmaskiner, 39713430 Støvsugere

##### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: PL Polska

Hovedudførelsessted: Zakład Karny w Czarnem, ul. Pomorska 1, 77-330 Czarne.

##### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

1. Komputer przenośny – 1 szt.
2. Młotowiertarka SDS-Max – 1 szt.
3. Pilarka stołowa – 1 szt.
4. Projektor multimedialny – 1 szt.
5. Przecinarka stolikowa do glazury – 1 szt.
6. Strugarko-grubościówka – 1 szt.
7. Szlifierka do gipsu – 1 szt.
8. Odkurzacz przemysłowy – 1 szt.

9. Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa 18V – 1 szt.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

de nedenfor anførte kriterier

Kvalitetskriterium - Navn: Liczba zatrudnionych osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych – osób pozbawionych wolności lub zwalnianych z zakładów karnych /  
Vægtning: 40

Pris - Vægtning: 60

#### **II.2.6. Anslået værdi**

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen eller det dynamiske indkøbssystem**

Varighed i dage: 21

Denne kontrakt kan forlænges: nej

#### **II.2.10. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: ja

Projektets identifikation:

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

##### **II.2. Beskrivelse**

##### **II.2.1. Betegnelse**

Zakład Karny w Koszalinie

Delkontraktnr.: 4

##### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

43413000 Beton- eller mørtelblandere, 44423200 Stiger, 44511000 Håndværktøj, 38436500 Mekaniske omrørere, 42652000 Elektromekanisk håndværktøj, 42924310 Sprøjtepistoler, 43812000 Saveudstyr, 31224810 Forlængerledninger, 42123000 Kompressorer, 39713430 Støvsugere, 16160000 Diverse havebrugsudstyr, 43315000 Komprimeringsmaskiner

##### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: PL Polska

Hovedudførelsessted: Zakład Karny w Koszalinie, ul. Strefowa 17, 75-950 Koszalin.

##### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

1. Betoniarka – 1 szt.
2. Drabina – 1 szt.
3. Imak brukarski – 1 szt.
4. Kleszcze podłużne do krawężników – 1 szt.
5. Łata z poziomica – 2 szt.
6. Mieszarka 230V – 1 szt.
7. Młotowiertarka SDS-Plus – 1 szt.
8. Pistolet tynkarski – 1 szt.
9. Poziomica – 2 szt.
10. Przecinarka spalinowa – 1 szt.

11. Przedłużacz bębnowy – 1 szt.
12. Przymiar brukarski – 1 szt.
13. Sprężarka – 1 szt.
14. Szlifierka do gipsu – 1 szt.
15. Odkurzacz przemysłowy – 1 szt.
16. Szlifierka kątowna – 1 szt.
17. Wertykulator spalinowy – 1 szt.
18. Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa 18V – 1 szt.
19. Zagęszczarka – 1 szt.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

de nedenfor anførte kriterier

Kvalitetskriterium - Navn: Liczba zatrudnionych osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych – osób pozbawionych wolności lub zwalnianych z zakładów karnych /  
Vægtning: 40

Pris - Vægtning: 60

#### **II.2.6. Anslået værdi**

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen eller det dynamiske indkøbssystem**

Varighed i dage: 21

Denne kontrakt kan forlænges: nej

#### **II.2.10. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: ja

Projektets identifikation:

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

##### **II.2. Beskrivelse**

##### **II.2.1. Betegnelse**

Zakład Karny w Starem Bornem / Oddział Zewnętrzny w Opatówku

Delkontraktnr.: 5

##### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

39221000 Køkkenudstyr, 30213100 Bærbare datamater, 43300000 Bygge-anlægsmaskiner og -udstyr, 34912100 Klapvogne

##### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: PL Polska

Hovedudførelsessted: Zakład Karny w Starem Bornem, Stare Borne 14, 76-020 Bobolice /  
Oddział Zewnętrzny w Opatówku, Opatówek, 76-020 Bobolice.

##### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

1. Garnek z kranem 50l – 2 szt.
2. 1 palnikowa kuchenka indukcyjna – 2 szt.
3. Komputer przenośny – 1 szt.

4. Maszynka do mielenia mięsa – 1 szt.
5. Mikser spiralny – 1 szt.
6. Przecinarka do styropianu – 1 szt.
7. Przecinarka stolikowa do glazury – 1 szt.
8. Przecinarka ręczna do glazury – 1 szt.
9. Szatkownica do warzyw z kompletem tarcz – 1 szt.
10. Wózek transportowy – 1 szt.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

de nedenfor anførte kriterier

Kvalitetskriterium - Navn: Liczba zatrudnionych osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych – osób pozbawionych wolności lub zwalnianych z zakładów karnych /

Vægtning: 40

Pris - Vægtning: 60

#### **II.2.6. Anslået værdi**

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen eller det dynamiske indkøbssystem**

Varighed i dage: 21

Denne kontrakt kan forlænges: nej

#### **II.2.10. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: ja

Projektets identifikation:

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

##### **II.2. Beskrivelse**

##### **II.2.1. Betegnelse**

Zakład Karny w Szczecinku

Delkontraktnr.: 6

##### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

42623000 Fræsemaskiner, 39221000 Køkkenudstyr, 42652000 Elektromekanisk håndværktøj, 43812000 Saveudstyr, 43315000 Komprimeringsmaskiner, 44522200 Nøgler, 44514200 Værktøjsdele, 44511000 Håndværktøj, 14810000 Slibematerialer

##### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: PL Polska

Hovedudførelsessted: Zakład Karny w Szczecinku, ul. Bohaterów Warszawy 42a, 78-400 Szczecinek.

##### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

1. Frezarka – 2 szt.
2. 1 palnikowa kuchenka indukcyjna – 2 szt.
3. Młotowiertarka SDS-Max – 2 szt.
4. Pilarko-zagłębiarka szyną – 1 szt.

5. Szlifierka kątowa – 1 szt.
6. Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa 18V – 1 szt.
7. Zagęszczarka – 1 szt.
8. Garnek 20l z pokrywą – 2 szt.
9. Garnek 50l z pokrywą – 2 szt.
10. Zestaw nastawnych kluczy hydraulicznych typu „żabka” – 1 kpl.
11. Szyna prowadząca – 1 szt.
12. Ścisk śrubowy – 1 kpl.
13. Tarcza do piły – 1 szt.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

de nedenfor anførte kriterier

Kvalitetskriterium - Navn: Liczba zatrudnionych osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych – osób pozbawionych wolności lub zwalnianych z zakładów karnych /  
Vægtning: 40

Pris - Vægtning: 60

#### **II.2.6. Anslået værdi**

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen eller det dynamiske indkøbssystem**

Varighed i dage: 21

Denne kontrakt kan forlænges: nej

#### **II.2.10. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: ja

Projektets identifikation:

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

##### **II.2. Beskrivelse**

##### **II.2.1. Betegnelse**

Zakład Karny w Wierzchowie

Delkontraktnr.: 7

##### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

43413000 Beton- eller mørtelblandere, 31224810 Forlængerledninger, 42715000 Symaskiner, 38436500 Mekaniske omrørere, 42652000 Elektromekanisk håndværktøj, 43812000 Saveudstyr

##### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: PL Polska

Hovedudførelsessted: Zakład Karny w Wierzchowie, ul. Szkolna 8, 78-530 Wierzchowo.

##### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

1. Betoniarka – 1 szt.
2. Przedłużacz bębnowy 1 szt.
3. Maszyna do szycia – 1 szt.

4. Mieszarka 230V – 2 szt.
5. Młotowiertarka SDS-Max – 2 szt.
6. Młotowiertarka SDS-Plus – 2 szt.
7. Pilarka stołowa – 1 szt.
8. Przecinarka spalinowa – 1 szt.
9. Wiertarka udarowa – 2 szt.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

de nedenfor anførte kriterier

Kvalitetskriterium - Navn: Liczba zatrudnionych osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych – osób pozbawionych wolności lub zwalnianych z zakładów karnych /

Vægtning: 40

Pris - Vægtning: 60

#### **II.2.6. Anslået værdi**

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen eller det dynamiske indkøbssystem**

Varighed i dage: 21

Denne kontrakt kan forlænges: nej

#### **II.2.10. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: ja

Projektets identifikation:

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

### **Del III: Juridiske, økonomiske, finansielle og tekniske oplysninger**

---

#### **III.1. Betingelser for deltagelse**

##### **III.1.1. Egnethed til at udøve en erhvervsaktivitet, herunder krav om optagelse i erhvervs- eller handelsregistre**

Liste over og kort beskrivelse af betingelser:

Wykonawca spełni warunek jeśli przedstawi koncesję, zezwolenie, licencję lub dokument potwierdzający, że Wykonawca jest wpisany do jednego z rejestrów zawodowych lub handlowych, prowadzonych w państwie członkowskim Unii Europejskiej, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania.

##### **III.1.2. Økonomisk og finansiell kapacitet**

Liste over og kort beskrivelse af udvælgelseskriterier:

Zamawiający nie określa warunku udziału w postępowaniu.

##### **III.1.3. Teknisk og faglig kapacitet**

Liste over og kort beskrivelse af udvælgelseskriterier:

Zamawiający nie określa warunku udziału w postępowaniu.

##### **III.1.5.**

## **Oplysning om reservede kontrakter**

Kontrakten er forbeholdt beskyttede værksteder og økonomiske aktører inden for social og faglig integration af handicappede eller dårligt stillede personer

### **Del IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Beskrivelse**

##### **IV.1.1. Proceduretype**

Offentligt udbud

##### **IV.1.3. Oplysninger om rammeaftale eller dynamisk indkøbssystem**

##### **IV.1.8. Oplysninger om GPA-aftalen om offentlige udbud**

Dette udbud er omfattet af GPA-aftalen: nej

#### **IV.2. Administrative oplysninger**

##### **IV.2.2. Frist for modtagelse af bud eller ansøgninger om deltagelse**

Dato: 03/10/2017 Tidspunkt: 10:00

##### **IV.2.3. Forventet dato for afsendelse af opfordringer til at afgive bud eller at deltage til udvalgte ansøgere**

##### **IV.2.4. Sprog, der må benyttes ved afgivelse af tilbud eller ansøgninger om deltagelse**

Polsk

##### **IV.2.7. Betingelser for åbning af bud**

Dato: 03/10/2017 Tidspunkt: 10:30

Sted:

Okręgowy Inspektorat Służby Więziennej w Koszalinie,  
ul. Młyńska 69, 75-950 Koszalin,  
sala konferencyjna.

### **Del VI: Supplerende oplysninger**

---

#### **VI.1. Oplysninger om gentagelse**

Dette er et tilbagevendende offentligt indkøb: nej

#### **VI.3. Yderligere oplysninger**

. Na podstawie art.45 ust.1 Pzp zamawiający żąda wniesienia wadium:

I część przedmiotu zamówienia: 460 PLN (słownie: czterysta sześćdziesiąt złotych 00/100),

II część przedmiotu zamówienia: 460 PLN (słownie: czterysta sześćdziesiąt złotych 00/100),

III część przedmiotu zamówienia: 460 PLN (słownie: czterysta sześćdziesiąt złotych 00/100),

IV część przedmiotu zamówienia: 460 PLN (słownie: czterysta sześćdziesiąt złotych 00/100),

V część przedmiotu zamówienia: 460 PLN (słownie: czterysta sześćdziesiąt złotych 00/100),

VI część przedmiotu zamówienia: 460 PLN (słownie: czterysta sześćdziesiąt złotych 00/100),

VII część przedmiotu zamówienia: 460 PLN (słownie: czterysta sześćdziesiąt złotych 00/100).

Łącznie części od I do VII: 3 220 PLN (słownie: trzy tysiące dwieście dwadzieścia złotych 00 /100).

#### **VI.4. Klageprocedurer**

##### **VI.4.1.**

**Organ med ansvar for klageprocedurerne**

Officielt navn: Krajowa Izba Odwoławcza

Postadresse: ul. Postępu 17a

By: Warszawa

Postnummer: 02-676

Land: Polen

Telefon: +48 224587801

Fax: +48 224587800

**VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse**

24/08/2017